

KRA-S12 4S/4S RC
160229



(de) Montagehinweis für den Installateur
(en) Mounting note for the installer
(fr) Notice d'installation pour l'installateur



C1|Anschlussbild
Connection diagram
Raccordements

14	13	A1	+A1 / A2- 24V DC
A4	A3	A2	+A3 / A2- 24V DC
			+A4 / A2- 24V DC
			+A5 / A2- 24V DC
			operating voltage
			13 - 14
			33 - 34
			43 - 44
			53 - 54
33	34	A5	output contacts
43 53	54	44	4 normally open contacts

de

DEUTSCH

A| Sicherheitshinweise



GEFAHR



Gefahr bedeutet, dass bei Nichtbeachtung Lebensgefahr besteht, schwere Körperverletzungen oder erhebliche Sachschäden auftreten können.



WARNUNG



Für die Montage, Inbetriebnahme und den Einsatz des Geräts sind die jeweils länderspezifisch gültigen Arbeitsschutz-, Unfallverhütungs- und Sicherheitsbestimmungen einzuhalten und Folgendes zu beachten:

- Facharbeiter oder Installateure werden darauf hingewiesen, dass sie sich vor der Installation oder Wartung der Geräte vorschriftsmäßig entladen müssen.
- Montage-, Wartungs- und Installationsarbeiten an den Geräten dürfen grundsätzlich nur durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden.
- Qualifiziertes Fachpersonal im Sinne dieser Anleitung sind Personen, die mit den beschriebenen Geräten vertraut sind und über eine ihrer Tätigkeit entsprechenden Qualifikation verfügen.
- Ausschließlich unbeschädigte Ware verwenden.

B| Beschreibung

Das elektromechanische Relais ist für vielseitige Steuerungsanwendungen entwickelt. Das Relais verfügt über vier Schließerkontakte und vier Steuereingänge, die jeweils über eine integrierte Schutzbeschaltung verfügen, um einen sicheren Betrieb zu unterstützen. Diese vier separaten Eingänge ermöglichen dem Benutzer die gleichzeitige Steuerung verschiedener Spannungspegel mit einem einzigen Gerät. Die Relaisausgänge enthalten eine RC-Kombination zur Funkenlöschung, die die Lebensdauer und Leistung verbessern kann. Außerdem ist das Relais mit LED-Anzeigen zur einfachen Statusüberwachung ausgestattet.

C| Technische Daten

Betriebsspannung DC	24 V DC
Stromaufnahme 24 V DC	4 x 13 mA
Ausgang / Kontakte	4 Schließer
Ausgang / Kontaktwerkstoff	AgNi
Ausgang / Schaltspannung	250 V AC/DC
Ausgang / Dauerstrom	6 A
Summenstrom	4 x 6 A
Ausgang / Einschaltstrom	8 A
Ausgang / Schaltfähigkeit	360 Schaltspiele/h
Ansprechzeit	10 ms
Rückfallzeit	5 ms
Mechanische Lebensdauer	2 x 10 ⁷ Schaltspiele
Elektrische Lebensdauer	1 x 10 ⁵ Schaltspiele
Anschlussquerschnitt	2,5 mm ²
Anzeige	LED grün
Gehäuse	
Abmessungen (BxHxT)	22,5 x 75 x 95 mm
Gewicht	140 g
Temperaturbereich	
Betrieb	-20 °C bis 55 °C
Lagerung	-25 °C bis 70 °C
Schutzart Gehäuse / Klemme	IP40 / IP20

en	ENGLISH
A Safety instructions	
	DANGER
	Danger means that non-observance may cause risk of life, grievous bodily harm or heavy material damage.
	WARNING
	Follow the applicable country-specific safety at work rules, the regulations for the prevention of accidents and safety regulations when mounting, bringing into service and using the device and observe the following: • Technicians and/or installers are informed that they have to electrically discharge themselves as prescribed before installation or maintenance of the devices. • Only qualified personnel is allowed to do mounting, maintenance and installation work on the devices. • Qualified personnel in the sense of these instructions are persons who are well versed in the use and installation of such devices and who possess the necessary qualification for their job. • Use only undamaged goods.

B	Description
1	...
2	...
3	...
4	...
5	...
6	...
7	...
8	...
9	...
10	...
11	...
12	...
13	...
14	...
15	...
16	...
17	...
18	...
19	...
20	...
21	...
22	...
23	...
24	...
25	...
26	...
27	...
28	...
29	...
30	...
31	...
32	...
33	...
34	...
35	...
36	...
37	...
38	...
39	...
40	...
41	...
42	...
43	...
44	...
45	...
46	...
47	...
48	...
49	...
50	...
51	...
52	...
53	...
54	...
55	...
56	...
57	...
58	...
59	...
60	...
61	...
62	...
63	...
64	...
65	...
66	

The electromechanical relay is developed for versatile control applications. The relay has four normally open contacts and four control inputs, each with integrated protection circuitry to support safe operation. These four separate inputs allow the user to control different voltage levels simultaneously with a single device. The relay outputs include an RC combination for spark quenching, which can improve life and performance. In addition, the relay is equipped with LED indicators for easy status monitoring.

C| Technical Data

Operating voltage DC	24 V DC
Current consumption 24 V DC	4 x 13 mA
Outputs / contacts	4 normally open contacts
Output / contact material	AgNi
Output / switching voltage	250 V AC/DC
Output / continuous	6 A
Total current	4 x 6 A
Output / switch-on current	8 A
Output / switching frequency	360 cycles/h
Response time	10 ms
Release time	5 ms
Mechanical endurance	2 x 10 ⁷ switching cycles
Electrical endurance	1 x 10 ⁵ switching cycles
Cross-section	2.5 mm ²
Display	green LED
Housing	
Dimensions (WxHxD)	22.5 x 75 x 95 mm
Weight	140 g
Temperature range	
Operation	-20 °C to 55 °C
Storage	-25 °C to 70 °C
Ingress protection for housing / terminal block	IP40 / IP20

Description	LED display
The relevant relay is switched on	Green LED
The relevant relay is switched off	Green LED off

fr

FRANÇAIS

A| Avis de sécurité


DANGER



Danger signifie que de la non observation des consignes peut entraîner un risque mortel ou des dommages matériels importants.


AVERTISSEMENT



Pour le montage, la mise en service et l'utilisation de l'appareil il faut respecter les règlements en vigueur selon le pays concernant la protection au travail, la prévention des accidents et la sécurité et de respecter aussi les avis suivants :

- Des travailleur qualifiés ou installateurs sont avertis qu'il est nécessaire de se décharger correctement de l'électricité avant d'installer ou d'entretenir l'appareil.
- Seul du personnel qualifié est autorisé à effectuer le montage et l'installation, voir paragraphe personnel qualifié.
- Du personnel qualifié au sens de ces instructions sont des personnes qui sont familiers avec les appareils décrits et dont le qualifications professionnelles sont en rapport avec leur travail.
- Utiliser exclusivement des produits non endommagés.

B	Description
1	Description of the first item
2	Description of the second item
3	Description of the third item
4	Description of the fourth item
5	Description of the fifth item
6	Description of the sixth item
7	Description of the seventh item
8	Description of the eighth item
9	Description of the ninth item
10	Description of the tenth item

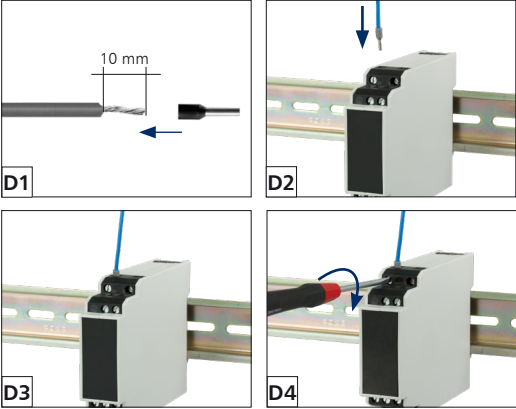
Le relais électromécanique est conçu pour des applications de commande polyvalentes. Le relais dispose de quatre contacts à fermeture et de quatre entrées de commande, chacune dotée d'un circuit de protection intégré pour favoriser un fonctionnement sûr. Ces quatre entrées distinctes permettent à l'utilisateur de contrôler simultanément différents niveaux de tension avec un seul appareil. Les sorties de relais comprennent une combinaison RC pour la suppression des étincelles, ce qui peut améliorer la durée de vie et les performances. En outre, le relais est équipé de voyants LED pour un contrôle facile de l'état.

[illegible]

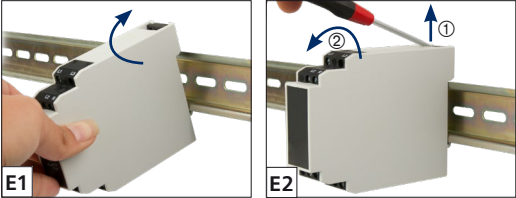
Tension de service CC	24 V CC
Consommation électrique 24 V CC	4 x 13 mA
Sortie / contacts	4 contacts à fermeture
Sortie / matériau du contact	AgNi
Sortie / tension de commutation	250 V CA/CC
Sortie / courant continu	6 A
Courant total	4 x 6 A
Sortie / courant de démarrage	8 A
Sortie / fréquence de commutation	360 cycles de fonctionnement/h
Temps de réponse	10 ms
Durée de retombée	5 ms
Durée de vie mécanique	2×10^7 cycles de fonctionnement
Durée de vie électrique	1×10^5 cycles de fonctionnement
Section du raccordement	2,5 mm ²
Affichage	DEL verte
Boîtiers	
Dimensions (LxHxP)	22,5 x 75 x 95 mm
Poids	140 g
Plage des températures	
Service	-20 °C à 55 °C
Stockage	-25 °C à 70 °C
Indice de protection boîtier / bornes	IP40 / IP20

Description	Affichage par DEL
Le relais correspondant est activé	DEL verte
Le relais correspondant est désactivé	DEL verte off

D|



E|



HINWEIS / NOTE / NOTICE

Zusätzliche Informationen und Dokumentationen stehen zum Download unter www.metz-connect.com bereit.

More detailed information and documentations are available as download at www.metz-connect.com.

Informations et documentations supplémentaires sont disponibles pour téléchargement à www.metz-connect.com.

160229

D| Vorbereitung und Anschluss

- D1 Kabelvorbereitung
Adern 10 mm abisolieren.
Litzenleiter mit passender Aderendhülse versehen.

GEFAHR

Lebensgefahr durch Stromschlag!
Vor Arbeiten an stromführenden Teilen elektrische Leitungen spannungsfrei schalten.

- D2 Anschluss
- D3 Für Anschluss siehe Seite 1, C1| Anschlussbild
Volldrähte und Litzenleiter mit Aderendhülsen können direkt gesteckt werden. Draht gerade einführen.
- D4 Draht mittels Schlitz-Schraubendreher fixieren.

E| Montage & Demontage

- Zum Einbau in Elektroverteiler oder Kleingehäuse
- E1 Das Gerät kann auf eine Tragschiene TH35 nach IEC 60715 aufgerastet werden.
- E2 Zur Demontage Rastfuß mit einem Schraubendreher ① lösen und Gerät nach vorne abheben ②.
- Die Zugänglichkeit des Geräts zum Betreiben, Prüfen, Besichtigen und Warten muss sichergestellt sein.

D| Preparation and Connection

- D1 Cable preparation
Strip wires by 10 mm.
Put on appropriate wire end sleeves to stranded wire.

DANGER

Risk of death by electric shock!
Switch off all electrical power supply before starting work on energized parts.

- D2 Connection
- D3 See page 1 C1| connection diagram
Solid wires and stranded wires with end sleeves can be directly pushed-in. Insert the wire straightly and press until the wire snaps into the spring.
- D4 Fix the wire with a slot screwdriver.

E| Mounting & dismounting

- Suitable for installation in electrical distribution cabinets or small electrical enclosures.
- E1 The device can be snapped on a TH35 rail according to IEC 60715.
- E2 For dismounting unlock the snap-on-foot with a screwdriver ① and remove the device to the front ②.
- The device has to be accessible for operating, testing, inspection and maintenance.

D| Préparation et Raccordement

- D1 Préparation du câble
Dénuder les fils de 10 mm.
Poser des embouts appropriés sur les fils multibrins.

DANGER

Danger de mort par choc électrique !
Avant toute intervention sur des pièces conductrices, mettre des lignes électriques hors tension.

- D2 Raccordement
- D3 Voir page 1, C1| raccordements
Les fils monobrin et les fils multibrins avec embouts peuvent être directement insérés. Insérer le fil droit et le presser jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans le ressort.
- D4 Fixez le câble avec un tournevis à tête plate.

E| Montage & démontage

- Se monte aux répartiteurs électriques ou petits boîtiers.
- E1 L'appareil peut être encliqueté sur un rail TH35 selon IEC 60715.
- E2 Pour démonter débloquer le pied encliquetable avec un tournevis ① et retirer l'appareil vers l'avant ②.
- L'accès à l'appareil pour service, contrôle, inspection et entretien doit être assuré.